

NH2-Lesson5 Designs and Products for Everyone

P. Scene 1

1. みんなのためのデザインと製品

デザインズ プロダクツ エveryワン
Designs and Products for Everyone

2. 今回の展示会では、ユニバーサルデザインの商品を直接見て触れていただくことができます。

エキシビション タッチ ユニヴァーサルデザイン
In this exhibition, you can see and touch some universal design products first-hand.

3. みんなは、それらを簡単に使用する方法を学びます。

ラーン イージーリー
You will learn how to use them easily.

4. また、みなさんは、私たちの町のどこでユニバーサルデザイン施設が見つかるかも学びます

(ホ)ウェア ファシリティーズ
You will also learn where to find universal design facilities in our city.

5. ぜひ学びに来てください。

Please come and learn.

6. 日付 10月10日 時間 午前9：00から夕方5：00 場所 みどり市役所

デート デンス
DATE October 10 TIME 9:00a.m.-5:00p.m. PLACE Midori City Hall

Scene 2

8. ここを見てください

Look over here.

9. 私がみなさんにユニバーサルデザイン製品の使い方をお見せします。

ズィーズ
I can show you how to use these universal design products.

10. なぜこのビンはユニバーサルデザインなのですか？

ジャー
Why is this jar a universal design?

11. よく見てください。

ケ・ア・ラ・リ
Look carefully.

12. あなたはでこぼこが見えますか？

バン・ブ・ス
Do you see the bumps?

13. はい

Yes.

14. バンプのおかげで、簡単に開けることができます。

バン・ブ・ス イ・ズ・イー・リー
Thanks to the bumps, we can open it easily.

15. それには、目の不自由な人のための点字もあります。

ブレ（イ）ル ブラインド
It also has braille for blind people.

16. このビンにはいくつかのとても便利な機能があります。

ジャ フィーチャー
This jar has some very helpful features.

17. それは面白いですね。

That's interesting.

18. 私たちは、また、町のユニバーサルデザイン施設の場所も教えられます。

ファスィリティ
I can also tell you where to find universal design facilities in our city.

P.24 Scene2

19. ユニバーサルデザインのことを知っていますか？

Do you know about universal design?

20. 「ユニバーサル」とは「すべての人のために」を意味します。

ミーニズ
“Universal” means “for all people”.

21. このペットボトルを見てください。

プラステック・ボトル
Look at this plastic bottle.

22. それは特殊な形をしているので、私たちは簡単に持つことができます。

We can hold it easily because it has a special shape.

23. それは、ユニバーサルデザインの一般的な例です。

It's a common example of universal design.

24. 私は、私たちの町で他の例を見つけることができて嬉しいです。

I'm glad that I could find other examples in our city.

25. こちらの写真を見てください。

Look at these pictures.

26. みなさんは、手すりに点字が見えますか？

Do you see the braille on the handrail?

27. 人々はそれを指で読むことができます

People can read it with their fingers.

28. 階段のそばにスロープが見えますか

Do you see the ramp by the stairs?

29. みなさんが車椅子に乗っている場合、または重い荷物を引っ張っている場合は、そのスロープを使うことができます。

If you're in a wheelchair, or pulling heavy luggage,
you can use the ramp.

30. それは、お年寄りや赤ちゃんや小さな子どもを連れた方にも役立ちます。

It also helps the elderly and people with babies and small children.

P. Read and Think 2

31. 私は、これらのアイデアは素晴らしいと思います。

I think these ideas are wonderful.

32. 私は、それらは多くの人々を助けると確信しています。

I'm sure that they help many people.

33. アメリカの教授であるロナルド・メイスは、ユニバーサルデザインの父です。

Ronald Mace, an American professor, is the father of universal design.

34. 彼は子どもの頃から車椅子に乗っていて、よく困難な時間を過ごしました。

He was in a wheelchair from childhood, and often had a difficult time.

35. そこで彼は、障害者にとってより良い社会を作る方法を探しました。

So he looked for ways to make a better society for disabled people.

36. 1970年代、人々は身体が不自由な人達の障害を取り除き始めましたが、
ロナルドには別のアイデアがありました。

In the 1970s, people started to remove barriers for disabled people, but Ronald had a different idea .

37. 彼は、みんなの障害を取り除きたかったのです。

He wanted to remove barriers for everyone.

38. 彼は、私たちは年をとるにつれて(私たちが)しばしば身体障害者になると
考えていました。

He thought that we often become disabled as we get old.

39. 私たちの社会には様々な人々がいることを知っておくことが重要です。

It is important to know that there are different people in our society.

40. 1980年代、彼はユニバーサルデザインセンターを設立して、

彼の考えを世界へ広めました。

In the ^{ナインティーンエイティーズ} 1980s ^{ファウンデッド}, he founded the Center for Universal Design, ^{センター}
and ^{スプレッド} spread his idea to the world.

41. 今では、多くの人々がそれは素晴らしいアイデアだと考えています。

Now many people think that it is a ^{グレート} great idea.

42. 私たちは誰でも、他の人を助けるために何かをすることができます。

We can all do ^{サム・ス・イン・グ} something to help ^{ア・ザー・ズ} others.

43. あなたはなにか考えはありますか？

Do you have ^{エニー} any ideas?



電車の乗り換え

44. すみません

Excuse me.

45. ラッフルズプレイス駅への行き方を教えていただけませんか？

Could you tell me how to get to Raffles Place Station?

46. もちろんいいですよ。

Sure.

47. ダウンタウンラインでブギスまで行き、そこで電車を乗り換えて下さい。

Take the Downtown Line to Bugis, and change trains there.

48. わかりました

I see.

49. ブギスからどの路線に乗ればいいですか？

Which line should I take from Bugis?

50. 東西線に乗って下さい。

Take the East West Line.

51. ラッフルズプレイス駅はブギス駅から2駅です。

Raffles Place Station is two stops from Bugis.

52. どうもありがとうございます。

Thank you very much.

53. どういたしまして

My pleasure.